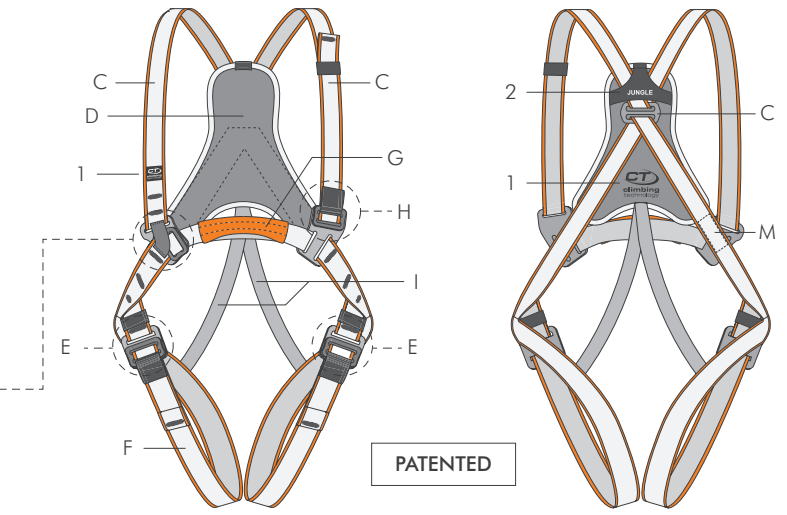
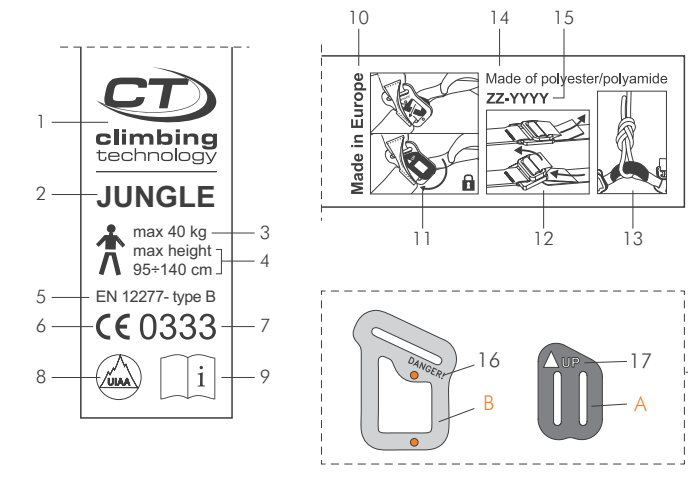


JUNGLE

EN Full body harness for children.
IT Imbracatura completa da bambino.
FR Harnais complet pour les enfants.
DE Ganzkörpergurt für Kinder.
ES Arnés completo para niños.
PT Amarração completa para crianças.
SE Helsebår for barn.
FI Lasten kakovaljaat.
NO Komplet kroppssle for barn.
DK Fuld faldskjingsudstyr til børn.
NL Complete Kinderklimgordel.
SI Komplet otroška plezalnega pasu.
SK Celotelový postroj pre deti.
TR Çocuklar için tam boy korum.
RO Ham complet pentru copii.
HU Teljes testheveder gyermekeknek.
CZ Dětský celotělový sedací úvazek.
GR Πλήρες εάρμαυν για παιδιά.
PL Kompletna uprzęda dla dzieci.
RU Страховочная система для детей.
JP 子供用フルボディハーネス.
CN 儿童全身安全带



3 MARKING / NOMENCLATURE OF PARTS



ENGLISH

The instruction manual for this device consists of general and specific instructions, both must be carefully read and understood before use. **Attention!** This leaflet shows the specific instructions.

SPECIFIC INSTRUCTIONS EN 12277 - TYPE B. These notes comprise all the necessary information for a correct use of the harness for children "Jungle". It is a personal protection equipment (PPE) intended to be included in a fall protection system as, for example, connectors and ropes. **Attention!** The use of this device is reserved only for qualified operators properly trained or for persons that are placed under the direct supervision of skilled and trained operators. **Attention!** This harness is designed for use by children, therefore it is mandatory, during each use, the direct supervision of a responsible, skilled and trained adult.

0) USER'S INSTRUCTIONS. 4.1 - Use of closure buckles. The harness is provided with a pair of buckles (A-B) allowing its opening and closure. In order to close the harness, the mobile buckle A must be inserted inside the fixed buckle B, as indicated (Fig. 4.1+4.3). The magnetic elements will keep the buckles stable during the use. The arrow marked on the buckle A shows the correct direction of insertion. **Attention!** Verify that the buckle is correctly inserted (Fig. 4.3) and that consequently no signal of danger is readable (Fig. 4.6+4.7). Execute the sequence in reverse order for opening the harness (4.3+4.1).

4.2 - Adjustment. Open the harness operating on the closure buckle. Wear the leg loops and after the suspenders. Adjust first the leg loops and then the suspenders (Fig. 6.1 - 6.2), through the corresponding adjustment buckles (Fig. 5), in such a way that the belly loop is positioned at the correct height (Fig. 7) and the harness fits perfectly to the body, without being too tight. **Attention!** Before use, it is necessary to carry out a hanging test in a safe environment, in order to ensure that the harness has the correct size, it owns the possibility of a suitable adjustment and an acceptable comfortability level for the intended use.

4.3 - Use. The harness must be only connected to the system through the belay loop. For connecting the rope to the harness use preferably a figure 8 (Fig. 9.1) or two connectors having gate blocking system with three movements and opposed gate (Fig. 9.2). **Attention!** Do not use different attachment points than the indicated ones (Fig. 10). **Attention!** Never use a tie-in method with only one connector, as it may come to be loaded in a wrong position across the gate.

4.4 - Techniques. The harness is designed for use for belaying, climbing and abseiling while mountaineering, sport climbing, indoor climbing (Fig. 12) and for use on via ferrate and in adventure parks etc. **Attention!** Before each use, pre-arrange a suitable rescue plan that could be executed in a safe and efficient way. **Attention!** In case of use by children, it is mandatory the direct supervision of a responsible, skilled and trained adult.

the good working conditions of the device comprising the correct placing of the other components included in the system; pay attention to humidity and ice conditions because they could jeopardize the resistance of the device. **Attention!** It is important to check regularly the buckles and/or the adjustment devices during the use. **Attention!** The performances of a device may decrease due to ageing or to improper storage.

0) CAMPO DI APPLICAZIONE. EN 12277-2007. Attrezzatura per alpinismo: imbracatura di piccola taglia (tipo B) per bambini di peso inferiore a 40 kg e altezza compresa tra 95 e 140 cm.

1) NOMENCLATURA. (Fig. 3). A) Fibbia di chiusura mobile; B) Fibbia di chiusura fissa con inserti calamitanti; C) Bretelle; D) Schienale; E) Fibbia di regolazione caviglia; F) Caviglia; G) Avvello di assicurazione; H) Fibbia di regolazione bretelle; I) Elastici di sostegno caviglia; L) Fibbia di separazione braccia; M) Etichetta illustrativa.

2) MARCATURA. Sull'etichetta sono riportate le seguenti indicazioni (Fig. 3): 1) Nome del costruttore o del responsabile dell'immissione sul mercato. 2) Modello del prodotto. 3) Peso massimo consentito dell'utilizzatore. 4) Intervallo di altezza consentito dell'utilizzatore. 5) Numero della norma EN di riferimento. 6) Marca CE. 7) 0333 - Numero dell'organismo che interviene durante la fase di controllo della produzione. 8) Logo UIAA. 9) Logo che avvisa l'utente di leggere attentamente le istruzioni prima dell'utilizzo. 10) Paese di fabbricazione. 11) Pictogramma che illustra come chiudere e fissare le fibbie di chiusura. 12) Pictogramma che illustra come utilizzare le fibbie di regolazione. 13) Pictogramma che illustra i corretti modi di legatura. 14) Materiale di costruzione. 15) Numero di lotto (ZZ) e anno di produzione (YYYY). 16) Segnale di pericolo. 17) Corretta direzione di inserimento della fibbia A nella fibbia B.

3) CONTROLLI. Prima di ogni utilizzo verificare che: fettucce e cinghie non presentino tagli, punti di usura, abrasioni, bruciature o corrosioni; le fibbie non presentino segni di usura, lussurezioni, corrosione o deformazioni. Durante ogni utilizzo, verificare regolarmente il buon funzionamento del prodotto e l'ottimale collegamento a disposizione degli altri componenti del sistema; prestare attenzione agli effetti di umidità e gelo perché potrebbero compromettere la tenuta del dispositivo. **Attenzione!** È importante controllare regolarmente fibbie e/o dispositivi di regolazione durante l'utilizzo. **Attenzione!** Le caratteristiche prestazionali di un dispositivo possono decrescere a causa dell'invecchiamento o di una conservazione inadeguata.

4) ISTRUZIONI D'USO.

4.1 - Utilizzo delle fibbie di chiusura. L'imbracatura è provvista di una coppia di fibbie (A-B) che ne permettono l'apertura e la chiusura. Per chiudere l'imbracatura la fibbia mobile A andrà inserita all'interno della fibbia fissa B, come mostrato (Fig. 4.1+4.3). Gli inserti calamitanti manterranno stabili le fibbie durante l'uso. La freccia marcata sulla fibbia A ne mostra la corretta direzione di inserimento. **Attenzione!** Verificare che la fibbia sia correttamente inserita (Fig. 4.3) e che nessun segnale di pericolo risulti quindi leggibile (Fig. 4.6+4.7). Per aprire l'imbracatura eseguire la sequenza al contrario (4.3+4.1).

4.2 - Regolazione. Aprire l'imbracatura agendo sulla fibbia di chiusura. Indossare i cordoni e successivamente le bretelle. Regolare prima i cavigli e successivamente le bretelle (Fig. 6.1+6.2), mediante le rispettive fibbie di regolazione (Fig. 5), facendo in modo che l'anello di assicurazione si posizioni all'altezza corretta del corpo e l'imbracatura aderisca perfettamente al corpo, senza risultare troppo stretta. **Attenzione!** Prima dell'utilizzo è necessario effettuare una prova di sospensione in un luogo sicuro, per assicurarsi che l'imbracatura sia della misura giusta, abbia possibilità di regolazione sufficiente e sia di un livello di comodità accettabile per l'utilizzo a cui è destinato.

4.3 - Utilizzo. L'imbracatura deve essere collegata al sistema soltanto tramite l'anello di assicurazione. Per legare la corda all'imbracatura utilizzare preferibilmente un nodo a 8 (Fig. 9.1) o due connettori con chiusura a bloccaggio a tre movimenti e la v-trappola (Fig. 9.2). **Attenzione!** Non usare punti di attacco diversi da quelli indicati (Fig. 10). **Attenzione!** Non utilizzare mai un solo connettore per legarsi, in quanto questo potrebbe posizionarsi in maniera errata ed essere caricato sulla leva.

4.4 - Tecniche. L'imbracatura è progettata per le tecniche di assicurazione, progressione e caduta doppia in alpinismo, arrampicata sportiva, arrampicata indoor (Fig. 12) e per la progressione lungo vie ferrate, parchi avventura etc. **Attenzione!** Prima di ogni utilizzo valutare come un piano di salvataggio possa essere eseguito in modo sicuro ed efficace. **Attenzione!** In caso di impiego da parte dei bambini è indispensabile la supervisione diretta di un adulto responsabile, competente ed addestrato.

ITALIANO

Le istruzioni d'uso di questo dispositivo sono costituite da un'istruzione generale e da uno specifico ed entrambi devono essere letti attentamente prima dell'utilizzo. **Attenzione!** Questo foglio costituisce solo l'istruzione specifica.

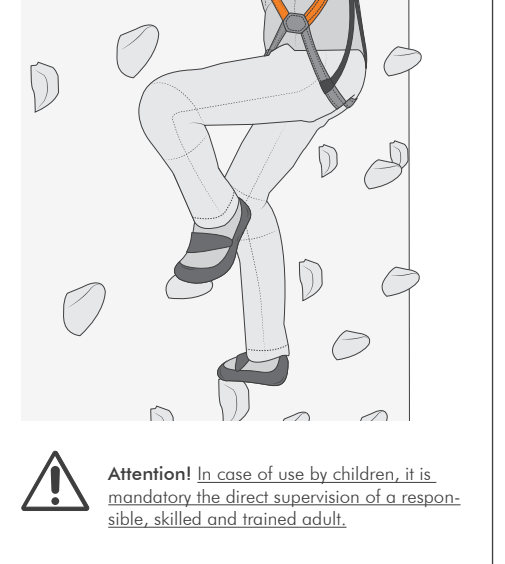
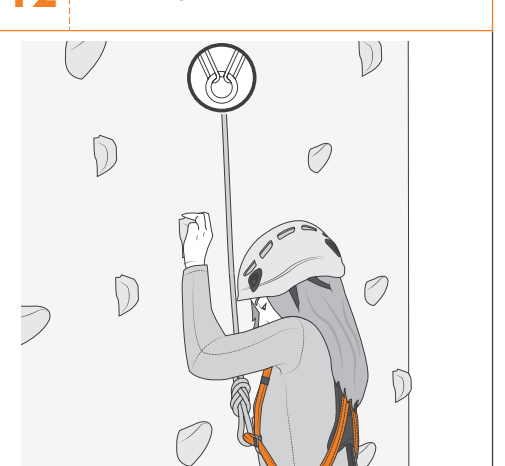
PPE. SUEDE BY:

APAVE TEUDEUROPE SAS
NOTIFIED BODY "0082"
8, rue Jean-Jacques Vernazza Z.A.C.
Saumay-Séon CS 60193 - 13322 MARSEILLE CEDEX 16 FRANCE

Notified Body responsible for the control of manufacturing:

AFNOR CERTIFICATION
NOTIFIED BODY "0333"
11, rue Francis de Pressensé 93571
La Plaine Saint-Denis Cedex, FRANCE

12 TECHNIQUES



89/686/CEE - Personal Protective Equipment against falls from a height.

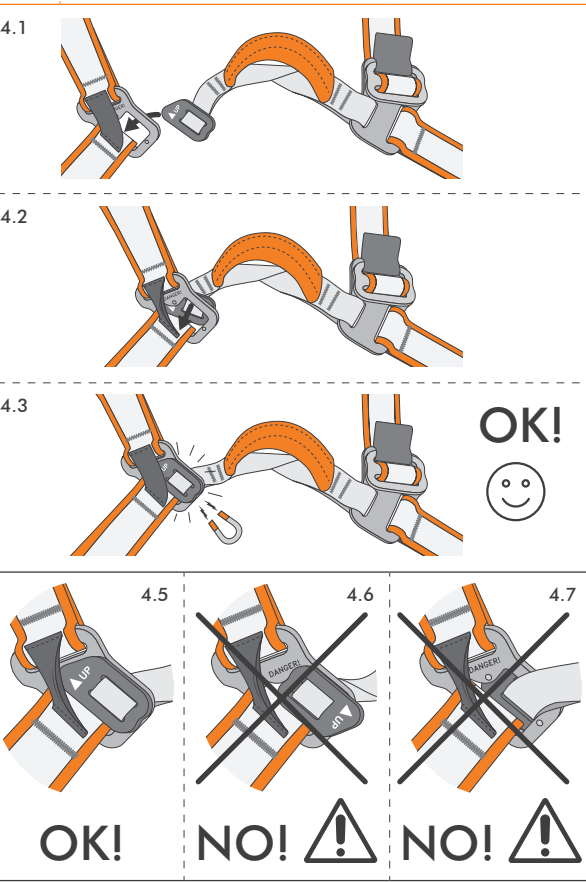


1 MODELS / SIZE CHART

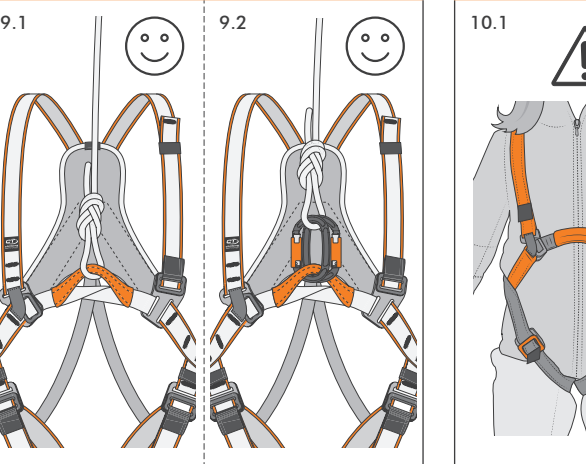
MODEL	JUNGLE
REF. No.	7H143AF
SIZE	UNI
WEIGHT	260 g
USER HEIGHT (H)	95+140 cm
MAXIMUM USER WEIGHT	40 kg



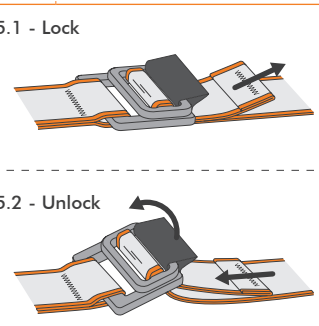
4 CLOSURE BUCKLES



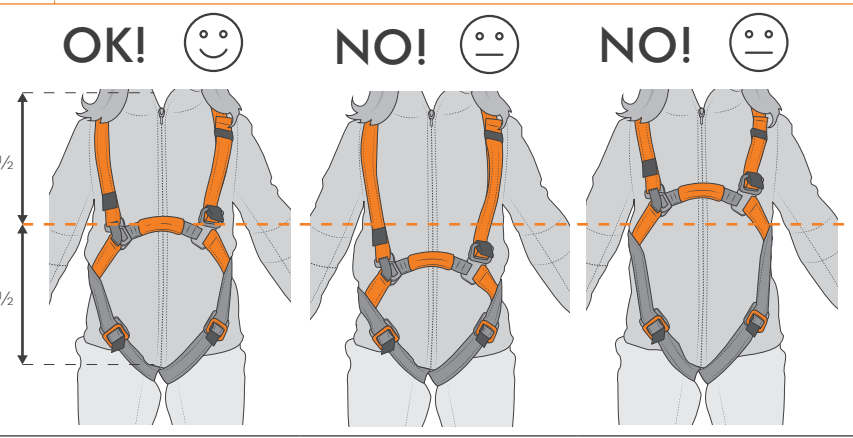
9 CONNECTING MODES



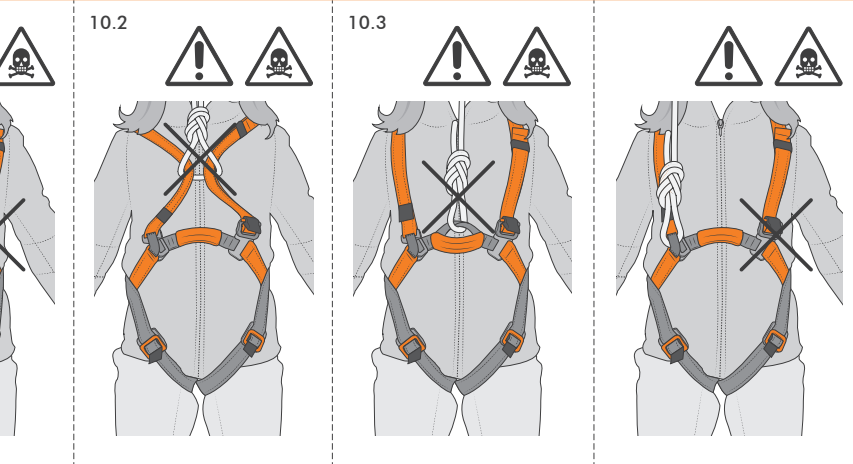
5 ADJUSTMENT BUCKLES



7 CORRECT POSITIONING OF THE HARNESS



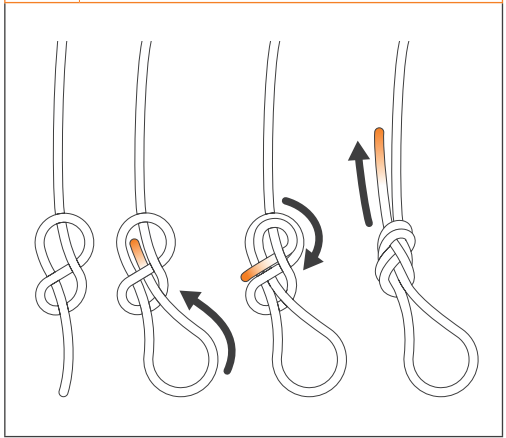
10 INCORRECT CONNECTING MODES



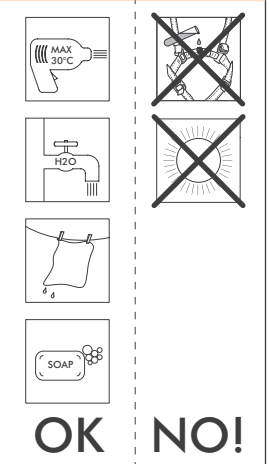
6 ADJUSTMENT OF THE HARNESS



8 FIGURE OF HEIGHT



11 WARNINGS



que le harnais soit de la taille correcte, qu'il ait la possibilité d'être réglé correctement et qu'il possède un niveau de confort acceptable pour les usages envisagés.

4.3 - Utilisation. Le harnais doit être connecté au système seulement au moyen de l'anneau d'assurance. Pour lier la corde au harnais utiliser de préférence un nœud en huit (Fig. 9.1) ou deux connecteurs avec verrouillage à trois mouvements et une trappe (Fig. 9.2). **Attention!** Ne pas utiliser de points d'attache différents de ceux indiqués (Fig. 10). **Attention!** Ne jamais utiliser un connecteur seul pour se assurer, parce que il pourrait se positionner dans une mauvaise position et venir en appui sur le côté d'ouverture du mousqueton.

4.4 - Techniques. Le harnais a été conçu pour les techniques d'assurance, progression et rappel en alpinisme, escalade sportive, escalade en salle (Fig. 12) et pour la progression le long d'une Via Ferrata, parc d'aventure etc. **Attention!** Avant de chaque utilisation, évaluer la possibilité d'un plan de sauvetage qui puisse être effectué de manière sûre et efficace. **Attention!** En cas d'utilisation par des enfants, il est indispensable la supervision directe de adultes responsables, compétents et formés.

DEUTSCH

Die Gebrauchsanweisung zu diesem Produkt setzt sich aus einem allgemeinen und einem spezifischen Teil zusammen, wobei beide Teile vor der Verwendung des Produkts genau durchgesehen werden müssen. **Attention!** Dieses Blatt enthält nur den spezifischen Teil der Gebrauchsanweisung.

SPECIFISCHE ANWEISUNGEN EN 12277 - TYPE B. Diese Blatt enthält nur die notwendigen Informationen. Es handelt sich um eine persönliche Schutzausrüstung (PSA), die dafür bestimmt sind in einem Absturzsicherungs-Sicherheitssystem, zum Beispiel Karabiner und Seile, integriert zu werden. **Achtung!** Der Einsatz dieses Produktes ist ausschließlich für erfahrene, geschulten und ausgebildeten Personen bestimmt. **Achtung!** Dieser Gurt ist für den Einsatz durch Kinder entwickelt, deshalb ist während der Verwendung die unmittelbare Aufsicht eines geschulten und erfahrenen Erwachsenen erforderlich.

0) ANWENDUNGSBEREICH. EN 12277-2007. Ausrüstung für Bergsteiger; Kleingewichte in kleiner Größe (Typ B) für Kinder mit einem Gewicht unter 40 kg und einer Körpergröße zwischen 95 und 140 cm.

1) Nomenklatur. (Abb. 3). A) Bewegliche Schnalle; B) Feste Schnalle mit Magneteinsätzen; C) Schulterträger; D) Rückenpad; E) Schnalle zur Beinschlaufenfeinjustierung; F) Beinschlaufen; G) Sicherungsschleife; H) Einstellschnalle Schulterträger; I) Elastische Stützschlingen Beinschlaufen; J) Schnalle zur Schulter-Verengung; M) Informationsaufkleber.

2) MARKIERUNG. Das Etikett enthält folgende Angaben (Abb. 3): 1) Name des Herstellers oder Verantwortlichen für die Markteinführung. 2) Produktmodell. 3) Zugelassenes Höchstgewicht des Benutzers. 4) Erlaubte Größe des Benutzers. 5) Nummer der EN-Bezugsnorm. 6) EU-Kennzeichnung. 7) 0333 - Nummer des Organismus, der in der Kontrollphase der Produktion zum Einsatz kommt. 8) UIAA-Logo. 9) Logo, das den Benutzer zum aufmerksamen Lesen der Anleitung verpflichtet. 10) Logo, das den Benutzer zum aufmerksamen Lesen der Anleitung verpflichtet. 11) Bildsymbol zur Erklärung, wie die Verchlüsselschnallen geschlossen und befestigt werden. 12) Bildsymbol, wie die Regulierungsschnallen geschlossen und befestigt werden. 13) Bildsymbol zur Erklärung des korrekten Anlebens; 14) Herstellungsmaterialien. 15) Losnummer (ZZ) und Produktionsjahr (YYYY). 16) Gefahrenzeichen. 17) Korrekte Einföhrung der Schnalle A in die Schnalle B.

3) KONTROLLEN. Vor jeder Benutzung muss überprüft werden; dass an den Bändern und Nähten keine Schnitte, Abnutzungstellen, Abschabungen, Verbrennungen oder Korrosionsstellen vorhanden sind; dass die Schnallen keine Abnutzungstellen, Spaltungen, Korrosionen oder Verformungsstellen aufweisen. Während der Benutzung: muss regelmäßig der einwandfreie Betrieb des Produktes und die optimale Verbindung mit den anderen Systembauteilen überprüft werden. **Achtung!** Vor Feuchtigkeit und Frost, weil diese Faktoren die Dichtigkeit der Vorrichtung beeinträchtigen könnten. **Achtung!** Es ist sehr wichtig, dass die Schnallen u/o Regulierungsvorrichtungen während der Benutzung regelmäßig überprüft werden. **Achtung!** Die Leistungsmerkmale einer Vorrichtung können durch ihr Alter oder unsachgemäße Lagerung beeinträchtigt werden.

4) GEBRAUCHSANWEISUNG.

4.1 - Einsatz der Verschluss-Schnallen. Der Gurt verfügt über zwei Schnallen (A-B) zum Öffnen und Schließen der Vorrichtung. Zum Schließen des Gurts wird die bewegliche Schnalle A in die feste Schnalle B gemäß den Abbildungen (Abb. 4.1-4.3) eingeführt. Die Magneteinsätze stabilisieren die Schnallen während des Einsatzes. Der Pfeil auf der Schnalle A weist auf die richtige Einföhrrichtung hin. **Achtung!** Stellen Sie sicher, dass die Schnalle korrekt eingeföhrt ist (Abb. 4.3) und kein Gefahrenzeichen sichtbar ist (Abb. 4.6+4.7). Föhren Sie die Befehlshilfe der Anweisungen zum Öffnen des Gurts in umgekehrter Reihenfolge aus (Abb. 4.3+4.1).

4.2 - Einstellung. Öffnen Sie den Gurt, indem Sie die Verschluss-Schnalle betätigen. Legen Sie die Beinschlaufen und dann die Schulterträger an. Stellen Sie zunächst die Beinschlaufen und anschließend die Schulterträger (Abb. 6.1-6.2) mit Hilfe der entsprechenden Einstell-Schnallen (Abb. 5) ein. Achten Sie darauf, dass sich die Sicherungsschleife in der richtigen Höhe (Abb. 7) befindet und der Gurt gut am Körper anliegt, aber nicht zu eng ist. **Achtung!** Vor der Benutzung ist eine Anprobe an einer sicheren Stelle erforderlich, um sicherzustellen, dass der Sicherheitsgurt die richtige Größe hat, dass eine ausreichende Regulierungsmöglichkeit vorhanden ist und er den für den Einsatz erforderlichen Komfort aufweist.

4.3 - Benutzung. Der Klettergurt darf nur mit der Sicherungsschleife mit dem System verbunden werden: Um das Seil an den Klettergurt zu binden, sollten ein 8er-Knoten (Abb. 9.1) oder zwei Verbinder mit dreifacher Verriegelungshölse und Gegenschlapper verwendet werden (Abb. 9.2). **Achtung!** Keine anderen Anschlusspunkte als die angegebenen benutzen (Abb. 10). **Achtung!** Es darf nie nur ein Verbinder verwendet werden, um sich anzuhängen, da sich dieser in unkorrekter Art und Weise positionieren und der Schnapper belastet werden könnte.

4.4 - Techniken. Der Gurt wurde für Sportklettern, Klettern Indoor (Abb. 12) und für die Begehung von Klettersteigen, Hochseilgärten, usw. entworfen. **Achtung!** Vor jeder Benutzung muss geprüft werden, wie ein Rettungsvorgang auf sichere und wirksame Art ausgeführt werden kann. **Achtung!** Beim Einsatz durch Kinder ist die unmittelbare Aufsicht eines geschulten und erfahrenen Erwachsenen erforderlich.

que le harnais soit de la taille correcte, qu'il ait la possibilité d'être réglé correctement et qu'il possède un niveau de confort acceptable pour les usages envisagés.

4.3 - Utilisation. Le harnais doit être connecté au système seulement au moyen de l'anneau d'assurance. Pour lier la corde au harnais utiliser de préférence un nœud en huit (Fig. 9.1) ou deux connecteurs avec verrouillage à trois mouvements et une trappe (Fig. 9.2). **Attention!** Ne pas utiliser de points d'attache différents de ceux indiqués (Fig. 10). **Attention!** Ne jamais utiliser un connecteur seul pour se assurer, parce que il pourrait se positionner dans une mauvaise position et venir en appui sur le côté d'ouverture du mousqueton.

4.4 - Techniques. Le harnais a été conçu pour les techniques d'assurance, progression et rappel en alpinisme, escalade sportive, escalade en salle (Fig. 12) et pour la progression le long d'une Via Ferrata, parc d'aventure etc. **Attention!** Avant de chaque utilisation, évaluer la possibilité d'un plan de sauvetage qui puisse être effectué de manière sûre et efficace. **Attention!** En cas d'utilisation par des enfants, il est indispensable la supervision directe de adultes responsables, compétents et formés.

que le harnais soit de la taille correcte, qu'il ait la possibilité d'être réglé correctement et qu'il possède un niveau de confort acceptable pour les usages envisagés.

4.3 - Utilisation. Le harnais doit être connecté au système seulement au moyen de l'anneau d'assurance. Pour lier la corde au harnais utiliser de préférence un nœud en huit (Fig. 9.1) ou deux connecteurs avec verrouillage à trois mouvements et une trappe (Fig. 9.2). **Attention!** Ne pas utiliser de points d'attache différents de ceux indiqués (Fig. 10). **Attention!** Ne jamais utiliser un connecteur seul pour se assurer, parce que il pourrait se positionner dans une mauvaise position et venir en appui sur le côté d'ouverture du mousqueton.

4.4 - Techniques. Le harnais a été conçu pour les techniques d'assurance, progression et rappel en alpinisme, escalade sportive, escalade en salle (Fig. 12) et pour la progression le long d'une Via Ferrata, parc d'aventure etc. **Attention!** Avant de chaque utilisation, évaluer la possibilité d'un plan de sauvetage qui puisse être effectué de manière sûre et efficace. **Attention!** En cas d'utilisation par des enfants, il est indispensable la supervision directe de adultes responsables, compétents et formés.

que le harnais soit de la taille correcte, qu'il ait la possibilité d'être réglé correctement et qu'il possède un niveau de confort acceptable pour les usages envisagés.

4.3 - Utilisation. Le harnais doit être connecté au système seulement au moyen de l'anneau d'assurance. Pour lier la corde au harnais utiliser de préférence un nœud en huit (Fig. 9.1) ou deux connecteurs avec verrouillage à trois mouvements et une trappe (Fig. 9.2). **Attention!** Ne pas utiliser de points d'attache différents de ceux indiqués (Fig. 10). **Attention!** Ne jamais utiliser un connecteur seul pour se assurer, parce que il pourrait se positionner dans une mauvaise position et venir en appui sur le côté d'ouverture du mousqueton.

4.4 - Techniques. Le harnais a été conçu pour les techniques d'assurance, progression et rappel en alpinisme, escalade sportive, escalade en salle (Fig. 12) et pour la progression le long d'une Via Ferrata, parc d'aventure etc. **Attention!** Avant de chaque utilisation, évaluer la possibilité d'un plan de sauvetage qui puisse être effectué de manière sûre et efficace. **Attention!** En cas d'utilisation par des enfants, il est indispensable la supervision directe de adultes responsables, compétents et formés.

que le harnais soit de la taille correcte, qu'il ait la possibilité d'être réglé correctement et qu'il possède un niveau de confort acceptable pour les usages envisagés.

4.3 - Utilisation. Le harnais doit être connecté au système seulement au moyen de l'anneau d'assurance. Pour lier la corde au harnais utiliser de préférence un nœud en huit (Fig. 9.1) ou deux connecteurs avec verrouillage à trois mouvements et une trappe (Fig. 9.2). **Attention!** Ne pas utiliser de points d'attache différents de ceux indiqués (Fig. 10). **Attention!** Ne jamais utiliser un connecteur seul pour se assurer, parce que il pourrait se positionner dans une mauvaise position et venir en appui sur le côté d'ouverture du mousqueton.

4.4 - Techniques. Le harnais a été conçu pour les techniques d'assurance, progression et rappel en alpinisme, escalade sportive, escalade en salle (Fig. 12) et pour la progression le long d'une Via Ferrata, parc d'aventure etc. **Attention!** Avant de chaque utilisation, évaluer la possibilité d'un plan de sauvetage qui puisse être effectué de manière sûre et efficace. **Attention!** En cas d'utilisation par des enfants, il est indispensable la supervision directe de adultes responsables, compétents et formés.

que le harnais soit de la taille correcte, qu'il ait la possibilité d'être réglé correctement et qu'il possède un niveau de confort acceptable pour les usages envisagés.

4.3 - Utilisation. Le harnais doit être connecté au système seulement au moyen de l'anneau d'assurance. Pour lier la corde au harnais utiliser de préférence un nœud en huit (Fig. 9.1) ou deux connecteurs avec verrouillage à trois mouvements et une trappe (Fig. 9.2). **Attention!** Ne pas utiliser de points d'attache différents de ceux indiqués (Fig. 10). **Attention!** Ne jamais utiliser un connecteur seul pour se assurer, parce que il pourrait se positionner dans une mauvaise position et venir en appui sur le côté d'ouverture du mousqueton.

4.4 - Techniques. Le harnais a été conçu pour les techniques d'assurance, progression et rappel en alpinisme, escalade sportive, escalade en salle (Fig. 12) et pour la progression le long d'une Via Ferrata, parc d'aventure etc. **Attention!** Avant de chaque utilisation, évaluer la possibilité d'un plan de sauvetage qui puisse être effectué de manière sûre et efficace. **Attention!** En cas d'utilisation par des enfants, il est indispensable la supervision directe de adultes responsables, compétents et formés.

que le harnais soit de la taille correcte, qu'il ait la possibilité d'être réglé correctement et qu'il possède un niveau de confort acceptable pour les usages envisagés.

4.3 - Utilisation. Le harnais doit être connecté au système seulement au moyen de l'anneau d'assurance. Pour lier la corde au harnais utiliser de préférence un nœud en huit (Fig. 9.1) ou deux connecteurs avec verrouillage à trois mouvements et une trappe (Fig. 9.2). **Attention!** Ne pas utiliser de points d'attache différents de ceux indiqués (Fig. 10). **Attention!** Ne jamais utiliser un connecteur seul pour se assurer, parce que il pourrait se positionner dans une mauvaise position et venir en appui sur le côté d'ouverture du mousqueton.

4.4 - Techniques. Le harnais a été conçu pour les techniques d'assurance, progression et rappel en alpinisme, escalade sportive, escalade en salle (Fig. 12) et pour la progression le long d'une Via Ferrata, parc d'aventure etc. **Attention!** Avant de chaque utilisation, évaluer la possibilité d'un plan de sauvetage qui puisse être effectué de manière sûre et efficace. **Attention!** En cas d'utilisation par des enfants, il est indispensable la supervision directe de adultes responsables, compétents et formés.

usuario permitido. 5) Número de la norma EN de referencia 6) Marca CE. 7) 0333 - Número del organismo que interviene durante la fase de control de la fabricación. 8) Logo UIAA. 9) Advertencia al usuario para que lea atentamente las instrucciones antes de utilizar el equipo. 10) País de fabricación 11) Pictograma que muestra los modos correctos de regulación de las hebillas de cierre. 12) Pictograma que muestra los modos correctos de regulación 13) Pictograma que muestra los modos correctos de ardo del dispositivo 14) Materiales de fabricación. 15) Número del lote (ZZ) y año de fabricación (YYYY). 16) Señales de peligro. 17) Correción dirección de inserción de la hebilla A en la hebilla B.

3) CONTROLES. Antes de cada utilización comprobar que: las cintas y las costuras no presenten cortes, puntos de desgaste, abrasiones, quemaduras o corrosiones; las hebillas no presenten signos de desgaste, fisuración, corrosión o deformaciones. Durante cada utilización: comprobar regularmente el buen funcionamiento del producto y la óptima conexión y disposición de los otros componentes del sistema. Preste atención a los efectos de la humedad y del hielo porque podrían alterar la fijación del dispositivo. **Atención!** Es importante inspeccionar regularmente las hebillas y/o los dispositivos de ajuste durante el uso. **Atención!** Los dispositivos de ajuste durante el uso. **Atención!** Las acciones de un dispositivo pueden disminuir debido al desgaste o a un almacenamiento inadecuado.

4) INSTRUCCIONES PARA EL USO.

4.1 - Uso de las hebillas. El arnés está provisto de un par de hebillas (A-B) que permite la apertura y el cierre. Para cerrar el arnés, la hebilla móvil A debe insertarse en la hebilla fija B, como se muestra (Fig. 4.1+4.3). Los insertos magnéticos mantendrán estables las hebillas durante el uso. La flecha marcada en la hebilla A muestra la dirección correcta de inserción. **Atención!** Asegúrese de que la hebilla esté insertada correctamente (Fig. 4.3) y que, por tanto, ninguna señal de advertencia sea legible (Fig. 4.6+4.7). Para abrir el arnés, realice la secuencia en sentido inverso (4.3+4.1).

4.2 - Regulación. Abra el arnés actuando en la hebilla. Régule las perneras y luego las tirantes. En primer lugar, ajuste las perneras y después, los tirantes (Fig. 6.1+6.2), utilizando las respectivas hebillas de ajuste (Fig. 5), de tal manera que el anillo de seguridad se coloque a la altura correcta (Fig. 7) y el arnés se adhiera perfectamente al cuerpo sin ajustarse demasiado. **Atención!** Antes del uso, realizar una prueba de suspensión en un lugar seguro para comprobar que el arnés está a la medida correcta, tiene una posibilidad de regulación suficiente y es de un nivel de comodidad aceptable para el uso al que está destinado.

4.3 - Uso. El arnés debe engancharse al sistema sólo a través del anillo de seguridad. Para atar la cuerda al arnés, utilice preferiblemente utilizar un nudo en 8 (Fig. 9.1) o dos conectores con tuerca de bloqueo de tres movimientos y polanco opuesta (Fig. 9.2). **Atención!** No utilizar puntos de amarre diferentes de los indicados (Fig. 10). **Atención!** No atarse nunca con un solo conector, ya que podría colocarse de manera equivocada y cargar sobre la polanca.

4.4 - Técnicas. El arnés ha sido diseñado para las técnicas de seguridad, progresión y cuerda doble en alpinismo, escalada deportiva, escalada interior (Fig. 12) y para la progresión a lo largo de vías férrreas, parques de aventura, etc. **Atención!** Antes de cada utilización, comprobar si un plano de salvamento se puede llevar a cabo de forma segura y eficaz. **Atención!** En caso de uso infantil, es indispensable la supervisión directa de un adulto responsable, competente y formado.

PORTUGUÊS

As instruções de uso deste dispositivo são constituídas por uma parte geral e uma específica, e ambas devem ser lidas atentamente antes da utilização. **Atenção!** Este folheto traz somente as instruções específicas.

INSTRUÇÕES ESPECÍFICAS EN 12277 - TIPO B.

Este nota contém as informações necessárias para uma utilização correta do produto. Este é um equipamento de proteção individual (EPI) destinado a ser integrado em sistemas de proteção anti-queda, por exemplo conectores e cordas. **Atenção!** A utilização deste produto é reservada a pessoas competentes e treinadas ou a pessoas colocadas sob supervisão direta por pessoas competentes e treinadas. **Atenção!** Esta amarração é projetada para a utilização de crianças e, deste modo, é indispensável durante o uso, a supervisão direta de um adulto responsável, competente e treinado.

0) SETOR DE USO. EN 12277-2007 - alpinismo: amarrações de pequeno tamanho (tipo B) para crianças de peso inferior a 40 kg e altura entre 95 e 140 cm.

1) NOMENCLATURA. (Fig. 3). A. Fivela de fechamento móvel; B) Fivela de fechamento fixa com insertos magnetizados; C) Alças; D) Encosto; E) Fivela(s) de regulagem nas coxas; F) Bracadeiras nas costas; G) Arnel de segurança; H) Fivela de regulagem das alças; I) Elásticos de regulagem das coxas; J) Fivela de separação das alças; M) Etiqueta ilustrativa.

2) MARCATURA. Na etiqueta são apresentadas as seguintes indicações (Fig. 3): 1) Nome do construtor e do responsável pela colocação no mercado. 2) Modelo do produto. 3) Peso máximo permitido pelo usuário. 4) Intervalo de altura permitido pelo usuário. 5) Número da norma EN de referência. 6) Marca CE. 7) 0333 - Número do órgão que interviem durante a fase de controle da produção. 8) Logotipo UIAA. 9) Logo que avisa o usuário para ler atentamente as instruções antes da utilização. 10) País de fabricação. 11) Pictograma que ilustra como fechar e fixar as fivelas de fechamento. 12) Pictograma que ilustra como utilizar as fivelas de regulagem. 13) Pictograma que ilustra os modos de amarração corretos. 14) Materiais de construção. 15) Número do lote (ZZ) e ano de produção (AAAA). 16) Sinal de perigo. 17) Direção correta de inserção da fivela A na fivela B.

3) CONTROLES. Antes de cada uso verificar que: os cordões e as costuras não apresentem cortes, pontos de desgaste, abrasões, queimaduras ou corrosões; as fivelas não apresentem sinais de desgaste, rachaduras, corrosões ou deformações. Durante cada uso, verificar regularmente o bom funcionamento do produto e a perfeita conexão e disposição dos outros componentes do sistema; prestar atenção aos efeitos da umidade e gelo, porque podem comprometer a retenção do dispositivo. **Atenção!** É importante verificar regularmente as fivelas e/ou os dispositivos de regulagem durante o uso. **Atenção!** As características das prestações de um dispositivo podem diminuir por causa do envelhecimento ou de uma armazenagem inadequada.

4) INSTRUÇÕES DE USO. 4.1 - Utilização das fivelas de fechamento. A amarração é equipada com um par de fivelas (A-B) que permitem a abertura e o fechamento. Para fechar a amarração, a fivela móvel A deve ser inserida dentro da fivela fixa B, como mostrado (Fig. 4.1+4.3). Os insertos magnetizados vão manter estáveis as fivelas durante o uso. A seta marcada na fivela A mostra a direção correta de inserção. **Atenção!** Verificar se a fivela foi inserida corretamente (Fig. 4.3) e se nenhum sinal de perigo seja legível (Fig. 4.6+4.7). Para abrir a amarração, realizar a sequência no sentido inverso (4.3+4.1).

4.2 - Regulagem. Abrir a amarração agindo na fivela de fechamento. Use as bracoadeiras nas coxas e, em seguida, as alças. Regular antes as bracoadeiras nas coxas e depois as alças (Fig. 6.1-6.2), com as respectivas fivelas de regulagem (Fig. 5), fazendo com que o anel de segurança fique posicionado na altura correta (Fig. 7) e a amarração fique perfeitamente aderente ao corpo, sem ficar excessivamente apertada. **Atenção!** Antes do uso, é necessário efetuar uma prova de suspensão em um lugar seguro, para certificar-se que o cordinho é adequado ao tamanho certo, e tenha possibilidade de uma regulagem suficiente e seja de um nível de comodidade aceitável ao uso para o qual é destinado.

4.3 - Utilização. A amarração deve ser ligada ao sistema apenas através do anel de segurança. Para ligar a corda à amarração, utilizar de preferência um nó do tipo 8 (Fig. 9.1) ou dois conectores com um de bloqueio com três movimentos e alavanca contraposta (Fig. 9.2). **Atenção!** Nunca utilizar somente um conector para realizar a ligação, uma vez que este poderia se posicionar de maneira errada e receber carga na alavanca. **4.4 - Técnicas.** A cordinha é projetada para as técnicas de segurança, progressão e corda dupla em alpinismo, escalada esportiva, escalada de salão (Fig. 12) e para a progressão ao longo das rotas de escalada, parques de aventura etc. **Atenção!** Antes de cada uso avaliar como desenvolver um plano de salvamento para que possa ser realizado de modo seguro e eficaz. **Atenção!** No caso de utilização por crianças, é indispensável a supervisão direta de um adulto responsável competente e treinado.

